

פרק סח - Psalm 68

א לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר שִׁיר:

1. To the Chief Musician, a Psalm of David, a song.

La'menase'ah le'David mizmor shir.

ב יְקוּם אֱלֹהִים יַפּוּצוּ אוֹיְבָיו וַיִּנּוּסוּ מִשְׁנֵאָיו מִפְּנֵיו:

2. Let God arise, let His enemies be scattered, and let those who hate Him flee before Him.

Yakum Elohim yafusu oyebav ve'yanusu mesan'av mi'panav.

ג כִּהְנִדֹף עָשָׁן תִּנְדֹף כְּהִמָּס דֹּגַם מִפְּנֵי־אֵשׁ יֵאבְדוּ רְשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹהִים:

3. As smoke is driven away, so drive them away as wax melts before the fire, so let the wicked perish before the presence of God.

Ke'hindof ashan tindof ke'himes donag mipeneh esh yobedu resha'im mipeneh Elohim.

ד וַצַּדִּיקִים יִשְׂמְחוּ יַעֲלֶצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים וַיִּשְׂשׂוּ בְּשִׂמְחָה:

4. But let the righteous rejoice, let them exult before god, and let them delight with joy.

Ve'sadikim yismehu ya'alsu lifneh Elohim ve'yasisu be'simha.

ה שִׁירוּ | לְאֱלֹהִים זַמְרוּ שְׁמוֹ סֹלוּ לְרֶכֶב בְּעֲרֵבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעֲלֶזוּ לִפְנֵיו:

5. Sing to God, compose hymns to His Name extol Him Who rides over the heavens with His Name, Yah, and exalt before Him.

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

Shiru l'Elohim zameru shemo solu la'rocheb ba'arabot be'Yah shemo ve'ilzu lefanav.

ו אָבִי יְתוּמִים וְדַיָּן אֱלֹמֶנֹת אֱלֹקִים בְּמַעוֹן קֹדֶשׁ:

6. A Father of orphans and a Judge of widows is God in His Holy Dwelling.

Abi yetomim ve'dayan almanot Elohim bi'm'on kodsho.

ז אֱלֹקִים | מוֹשִׁיב יְחִידִים | בְּיָתֶהּ מוֹצִיא אֲסִירִים בְּפוֹשְׁרוֹת אֶדְ-סוֹרְרִים שְׁכָנוּ
צְחִיחָה:

7. God settles [lonely] individuals into a household. He brings out prisoners at appropriate times, but the rebellious dwell in a parched land.

Elohim moshib yehidim baita mosi asirim ba'kosharot ach sor'rim shachenu sehiha.

ח אֱלֹקִים בְּצֵאתְךָ לִפְנֵי עַמְּךָ בְּצֵעֲדְךָ בִישִׁימוֹן סֵלָה:

8. God, when You went forth before Your people, when You marched through the wilderness, Selah.

Elohim be'setcha lifneh amecha be'sadecha bi'shimon sela.

ט אֶרֶץ רָעָשָׁה | אֶף-שָׁמַיִם נָטְפוּ מִפְּנֵי אֱלֹקִים זֶה סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹקִים אֱלֹקֵי
יִשְׂרָאֵל:

9. The earth trembled, also the heavens dripped at the Presence of God; even Sinai [trembled] at the Presence of God, the God of Israel.

Eretz ra'asha af shamayim natefu mipeneh Elohim ze Sinai mipeneh Elohim Eloheh Yisrael.

י גַּשְׁם נִדְבּוֹת תִּנְיֹף אֱלֹקִים נִחַלְתְּךָ וְנִלְאַה אֶתְּהָ כוֹנֵנְתָה:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

10. Bountiful rain did You pour down, God; when Your inheritance was weary,
You established it firmly.

Geshem nedabot tanif Elohim nahalatecha ve'nil'a Ata chonanta.

יֵא חֵיתֶךָ יִשְׁבוּ־בָהּ תִּכְיֶן בְּטוֹבֶתֶךָ לְעַנִּי אֱלֹקִים:

11. Your flock settled in it, You prepare in Your goodness for the poor, God.

Hayatecha yashebu bah tachin be'tobatecha le'ani Elohim.

יב אֲדֹנָי יִתֵּן־אֶמְרֵ הַמְּבַשְׂרוֹת צָבָא רַב:

12. My Master gave the word its announcers were a great host.

Adonai yiten omer hambaserot saba rab.

יג מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדְדוּן יִדְדוּן וְנֹת בַּיִת תַּחֲלֶק שָׁלַל:

13. "Kings of hosts flee, they flee; and she that dwells within the home apportions
the booty.

Malchey seba'ot yidodun yidodun u'nvat bayit tehalek shalal.

יד אִם־תִּשְׁכְּבוּן בֵּין שְׁפָתַיִם כַּנְּפֵי יוֹנָה נַחְפָּה בַּכֶּסֶף וְאַבְרוֹתֶיהָ בִּירְקָרַק חֲרוּץ:

14. Were you to lie within your boundaries, wings of the dove covered with silver
and her pinions with the shimmer of gold.

Im tishkebun ben shefatayim kanfeh yona nehpa ba'kesef ve'ebroteha bi'rakrak harutz.

טו בְּפֶרֶשׁ שֵׁד־י מְלָכִים בָּהּ תִּשְׁלַג בְּצַלְמוֹן:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

15. When the Almighty scatters kings therein, as snowflakes in Salmon.

Be'fares Shadai melachim bah tashleg be'salmon.

טז הר־אַלְקִים הר־בָּשָׁן הר־גַבְנֻנִים הר־בָּשָׁן:

16. A mountain of God, the mountain of Bashan; a mountain of peaks, the mountain of Bashan.

Har Elohim har Bashan har gabnunim har Bashan.

יז לָמָּה | תִּרְצְדוּן הָרִים גַּבְנֻנִים הָהָר חָמַד אֱלֹקִים לְשִׁבְתוֹ אֶף־ד' יִשְׁכֵּן לְנֶצַח:

17. Why do you prance—You mountains of peaks? God has [already] desired it for His abode also Adoniye will dwell there forever.

Lama terasedun harim gabnunim ha'har hamad Elohim le'shibto af Adonai yishkon la'nesah.

יח רֶכֶב אֱלֹקִים רִבּוֹתַיִם אֶלְפֵי שְׁנָאן אֲדֹנָי־יָבִם סִינֵי בִקְדֹשׁ:

18. The chariot of God is two myriads, thousands of Shin-an; my Master is among them, at Sinai, in Holiness."

Recheb Elohim ribotayim alfeh shin'an Adonai bam Sinai ba'kodesh.

יט עָלִיתָ לְמָרוֹם | שָׁבִיתָ שְׁבִי לְקַחַת מַתָּנוֹת בְּאָדָם וְאֶף סוֹרְרִים לְשָׁכֵן | לָהּ אֱלֹקִים:

19. You have ascended on high, you have captured what had been held captive, you have taken gifts for man, that even among rebels God might dwell.

Alita la'marom shabita shebi lakahta matanot ba'adam ve'af sor'rim li'shkon Yah Elohim.

כ בְּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמֹס-לָנוּ הֵקֵל יִשׁוּעָתֵנוּ סֵלָה:

20. Blessed is Adoniye day by day; He loads us, the Almighty Who is our deliverance, Selah.

Baruch Adonai yom yom ya'amos lanu ha'El yeshu'atenu sela.

כא הֵקֵל | לָנוּ קַל לְמוֹשָׁעוֹת וְלֵאלֹקִים אֲדֹנָי לְמֹת תּוֹצְאוֹת:

21. The Almighty is to us an Almighty of deliverances; and through God, my Master, are many paths to death.

Ha'El lanu El le'mosha'ot ve'l'Elohim Adonai la'mavet tosa'ot.

כב אֲדֹ-אֱלֹקִים יִמְחֹץ רֹאשׁ אֵיבָיו קֹדֵקֵד שֵׁעַר מִתְהַלֵּךְ בְּאִשְׁמָיו:

22. Surely God will smash the head of His enemies, the hairy skull of him who goes about [untroubled] in his guilt.

Ach Elohim yimhatz rosh oyebav kodkod se'ar mit'halech ba'ashamav.

כג אָמַר אֲדֹנָי-י מִבְּשֹׁן אָשִׁיב אָשִׁיב מִמְצֵלוֹת יָם:

23. My Master has promised, "I will bring [you] back from Bashan, I will bring [you] back from the depths of the sea.

Amar Adonai mi'Bashan ashib ashib mi'mesulot yam.

כד לְמַעַן | תִּמְחֹץ רַגְלֶךָ בַּדָּם לְשׁוֹן כְּלָבֶיךָ מֵאוֹיְבֵים מִנְהוּ:

24. That your foot may wade through blood; that the tongue of your dogs may have its portion from [your] enemies."

Lema'an timhatz raglecha be'dam leshon kelabecha me'oyebim minehu.

כה ראו הליכותיך אלקים הליכות קלי מלכי בקדש:

25. They have seen Your ways, God, the ways of my Almighty, my King, in Holiness.

Ra'u halichotecha Elohim halichot Eli malki ba'kodesh.

כו קדמו שרים אחר נגנים בתוך עלמות תופפות:

26. First go the singers, followed by the minstrels, in the midst of the maidens playing timbrels.

Kidemu sharim ahar nozenim be'toch alamot tofefot.

כז במקהלות ברכו אלקים ד' ממקור ישראל:

27. In full assemblies bless God, my Master—from the very beginning of Israel.

Be'makhelot barechu Elohim Adonai mi'mekor Yisrael.

כח שם בנימן | צעיר רדס שרי יהודה רגמתם שרי זבלון שרי נפתלי:

28. There Benjamin, the youngest, rules them, the princes of Judah stoned them, also the princes of Zebulun, the princes of Naphtali.

Sham Binyamin sa'ir rodem sareh Yehuda rigmatam sareh Zebulun sareh Naftali.

כט צנה אלקיך עזך עונה אלקים זו פעלת לנו:

29. Your God has commanded your strength, [show] Your strength, God, for You have wrought this for our sake.

Siva Elohecha uzecha uza Elohim zu pa'alta lanu.

לְמַהֲכַלְכֶּךָ עַל־יְרוּשָׁלַם לְךָ יוֹבִילוּ מְלָכִים שָׁי:

30. Because of Your Temple at Jerusalem, to You kings will bring tribute.

Me'hechalecha al Yerushalayim lecha yobilu melachim shai.

**לֹא גֵעַר חַיַּת קִנָּה עֲדַת אַבִּירִים | בְּעֵגְלֵי עַמִּים מִתְרַפֵּס בְּרִצֵי־כֶסֶף בְּזֶר עַמִּים
קִרְבוֹת יַחְפָּסוּ:**

31. Rebuke the wild beast of reeds, the assembly of bulls among the calves of nations, each one submitting himself for pieces of silver; He has scattered nations that desire battles.

Ge'ar hayat kane adat abirim be'egleh amim mitrapes be'raseh chasef bizar amim kerabot yehpasu.

לֵב יִאֲתִיּוּ חֲשָׁמַנִּים מִנִּי מִצְרַיִם כּוֹשׁ תְּרִיץ יָדָיו לְאֱלֹקִים:

32. Nobles will come out of Egypt, Kush will hasten its hands to God.

Ye'etayu hashmanim mini Misrayim Kush taritz yadav l'Elohim.

לֵג מִמְּלְכוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לְאֱלֹקִים זָמְרוּ אֲדֹנָי סֵלָה:

33. Kingdoms of the earth, sing to God; sing praises to my Master, Selah.

Mamlechet ha'aretz shiru l'Elohim zameru Adonai sela.

לְדֹ לָרֹכֵב בְּשָׁמַי שְׁמֵי־קֶדֶם הוֹ יִתֵּן בְּקוֹלוֹ קוֹל עוֹז:

34. To the Rider upon the heaven of heavens, [which are of] old; behold, He utters His voice, a mighty voice.

La'rocheb bi'shmeh shemeh kedem hen yiten be'kolo kol oz.

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

לֵה תִנּוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל גִּאְוֹתוֹ וְעֹזוֹ בְּשִׁחְקִים:

35. Ascribe might to God, His pride [majesty] hovers over Israel, and His might is in the clouds.

Tenu oz l'Elohim al Yisrael ga'avato ve'uzo ba'shehakim.

לֹו נֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ קַל יִשְׂרָאֵל הוּא נִתֵן | עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לְעַם בְּרוּךְ אֱלֹהִים:

36. You are awesome, God, from Your Sanctuaries Almighty of Israel, He grants might and power to the people; blessed is God.

Nora Elohim mi'mikdashecha El Yisrael hu noten oz ve'ta'asumot la'am baruch Elohim.